

## Tous en maillots, la piscine ouvre le 16!

*Retour sur le Forum des entreprises, p 8-9*

*Un collégien champion de boxe française, p 12*

*La Maison fait son cinéma, p 13*

*Élodie Ramos et les bleus à Gardanne, p 2*



**VENDREDI 4 MAI**

**Du grand jazz avec HUM**

Humair, Urtreger, Michelot, respectivement batteur, pianiste et bassiste, enregistrent ensemble un disque tous les vingt ans et c'est à chaque fois un événement. Retrouvez-les sur la scène du 3 Casino le 4 mai à 20h30. Réservations à l'OMC.

**LES 9 ET 16 MAI**

**Un arbre nommé Kaïeul**

Peut-on parler en une demi-heure de la vie, des générations, du temps qui passe et de l'immortalité des arbres ? C'est en tout cas ce que propose Brigitte Beaumont aux enfants de 10 mois à 7 ans dans le Grand Kaïeul, un conte musical présenté à la Maison du Peuple les mercredi 9 et 16 mai, à 9h30 et 10h30 à chaque fois. Réservations à l'OMC.

**DU 11 AU 20 MAI**

**Dany Dubois expose**

Ancienne élève de l'école d'arts plastiques de Gardanne, Dany Dubois présente son exposition "Conjuguer le passé au présent", à l'Espace Bontemps (vernissage le jeudi 10 à 18h).

**MARDI 15 MAI**

**Artistes en marge**

Martine Viala consacre sa conférence Écoutez-voir à l'art singulier, ces créateurs marginaux qui vont nourrir la production artistique du 20<sup>e</sup> siècle.

**VENDREDI 18 MAI**

**L'opéra**

**selon Günther Scholler**

Les élèves des Conservatoires d'Aix et de Marseille, accompagnés par le ténor Günther Scholler vous feront découvrir à la Médiathèque les grands airs d'opéra, à partir de 18h30.

**MARDI 22 MAI**

**Femmes algériennes**

A partir du documentaire de Saïd Bakiri "La prière de l'absent," portrait de trois femmes algériennes qui luttent et résistent contre le terrorisme, projection-débat en présence du réalisateur (sous réserve) à 19h dans l'auditorium de la Médiathèque.

**Les Bleues ont enflammé Savine**

**GARDANNE, LE 13 AVRIL.** Elles sont toutes là, les internationales de Bruno Bini. Mais les mille spectateurs du stade Savine n'ont d'yeux que pour la numéro 9, la Gardannaise Élodie Ramos. Pour ce match qualificatif du championnat d'Europe, les féminines 18 ans de l'équipe de France affrontent l'Angleterre, avec obligation de gagner. Après un début hésitant (c'est leur troisième match en quatre jours), les Bleues accélèrent et Élodie Ramos réalise son rêve : marquer devant sa famille et ses amis, dans sa ville. Ce ne sera pas suffisant, car malgré quelques occasions en deuxième période, les Fran-



Intenable, Élodie Ramos a ouvert le score contre l'Angleterre.

çaises s'exposeront à un retour anglais dans les arrêts de jeu (1-1). Les Bleues sont éliminées (deux nuls et une défaite), mais à voir l'enthousiasme du public, il est fort possible que ce vendredi 13 marque le retour du football féminin à Gardanne.

**Quatre-vingt bougies pour l'ASG**

**STADE SAVINE, LE 26 MAI.** Programme de gala pour les 80 ans de l'AS Gardanne, le 26 mai prochain au stade Savine : à partir de 13h15, un plateau de débutants de clubs du bassin minier donnera le coup d'envoi de la journée anniversaire. A 14h15, deux équipes formées d'anciens joueurs de l'ASG s'affronteront. A 16h, ce sera le tour des vedettes de l'OM Star Club, dirigé par Jean-Philippe Durand, de se mesurer aux anciens pros de Montpellier Hérault. A la mi-temps de la rencontre, les équipes de l'ASG 2001 seront présentées au public. L'après-midi s'achèvera par une fête au gymnase Léo-Lagrange réservée aux anciens joueurs et à leur famille (apéritif, expo photos, paëlla géante).

**Mille deux cents élèves dans le pré**

**FONT DU ROY, LE 6 AVRIL.** Le printemps, c'est une bonne saison pour courir dans l'herbe tendre. C'est donc ce qu'ont fait 1 200 élèves de 51 classes gardannaises et bivéroises dans le cadre du cross des écoles, organisé par l'inspection académique. Les plus petits (grande section de maternelle) devaient parcourir 500 mètres, les plus grands (CM2) 1800 mètres, dans le parc de Font du Roy. La participation compte plus que les résultats, bien sûr, mais il faut saluer les bonnes performances de l'école Prévert (dont les garçons ont raflé les premières places en CE2, CM1 et CM2) et Brassens (trois premières places pour les filles en CP, CE2 et CM1 et deux pour les garçons en CP et CE1). Toutes les écoles ont été récompensées.



De la maternelle au CM2, toujours un bonheur de galoper dans le pré.

Photos: T. Rostang

## Bientôt des avions au-dessus de Gardanne ?

**GARDANNE, LE 8 AVRIL.** Sur le marché du dimanche, la pétition de l'association les 1 000 décibels a fait un tabac. Et pour cause : basée à Bouc-Bel-Air, elle milite depuis octobre dernier contre le projet de transformation de l'aérodrome des Milles. La fermeture de la base militaire, effective dans les prochains mois, aiguise en effet les appétits. La chambre de commerce (qui gère l'aéroport de Marignane) et la sécurité civile (Canadairs) sont très intéressées par les 1 600 mètres de piste et les 220 hectares qui les entourent. Or, comme le précise le président de 1 000 décibels, Michel Bourdarel, « on prétend que Marignane est surchargé. C'est faux. En fait l'aéroport de Marignane veut se débarrasser des Canadairs, du fret postal et de l'aviation civile. » Si tout cela était transféré aux Milles, les 100 000 habitants qui vivent dans un rayon de dix kilomètres autour de l'aérodrome en subiraient les conséquences : plusieurs dizaines de milliers de rotations d'avions par an (dont 2 000 vols de nuit) à basse altitude, environ 500 mètres de haut à 8 kilomètres de la piste. Gardanne, à la limite de la zone, est donc concernée. 15 000 personnes ont déjà signé la pétition.

## Dix jours pour le don du sang

**GARDANNE, DU 10 AU 20 MAI.** La situation de la région PACA en matière de sang est toujours problématique : les donneurs ne sont pas assez nombreux, loin de là, pour couvrir les besoins. C'est pourquoi l'Établissement Français du Sang (EFS) a décidé de lancer du 10 au 20 mai **les 10 jours du don du sang**, une campagne de sensibilisation nationale à laquelle s'associent La Poste, et évidemment l'Amicale des donneurs de sang de Gardanne. Outre des affiches dans les lieux publics et les grandes surfaces, vous trouverez des présentoirs avec des fiches de promesses de don, que vous pourrez remplir et renvoyer gratuitement à l'EFS. Vous serez ainsi contactés par courrier à chaque fois qu'une collecte aura lieu près de chez vous. L'objectif est d'élargir le nombre de donneurs. Pour plus de renseignements, des professionnels

N'hésitez pas à faire des promesses de don du sang.



Après les aéroclubs, Les Milles accueillera-t-il les Canadairs et les avions postaux ?

Photos : T. Rostang

vous informent au 0 810 810 109 (numéro azur), et un site recense les différentes collectes ville par ville ([www.efsAlpes-med.fr](http://www.efsAlpes-med.fr)).

## La danse contemporaine a fait le plein

**3 CASINO, LE 6 AVRIL.** Grosse affluence pour la venue du ballet Preljocaj à Gardanne : jusqu'au dernier moment, ceux qui n'avaient pas réservé suffisamment tôt ont attendu à l'entrée que des places se libèrent. En tout cas, les absents ont eu tort, car la première représentation de danse contemporaine sur la scène du 3 Casino n'a laissé personne indifférent. Il faut dire que la forme très dépouillée du duo, plus conçue sur le principe du double que de la différence, laisse à chacun une grande liberté d'interprétation. Au-delà de la performance des quatre danseurs et des deux danseuses, il faut souligner l'apport essentiel d'une bande son très riche, allant du classique (Vivaldi, Bach) au contemporain (Ligeti) en passant par le bruitage (des cris d'enfants près d'une piscine) et le silence absolu.

## Décès d'un joueur de rugby

**FONTVENELLE, LE 8 AVRIL.**

C'est alors qu'il participait à l'échauffement avant d'affronter Saint-Rémy que Thierry Ravisé, rugbyman gardannais, s'est effondré, victime d'un malaise cardiaque. Originaire de Tours et habitant Marseille, ce charpentier était licencié au GRC depuis deux ans. Choqués par ce drame, les joueurs et les dirigeants du club se sont réunis en assemblée générale le 10 avril et ont décidé après un vote de continuer le championnat, en hommage à leur ami disparu. Thierry Ravisé a été inhumé le 13 avril au cimetière de Septèmes-les-Vallons.

## Travaux de voirie tous azimuts

Les travaux de mise en sécurité, d'aménagement ou d'embellissement de la ville ont lieu chaque jour, un peu partout. Au chemin du Claou, d'importantes réalisations ont vu le jour : les trottoirs et la chaussée ont été réaménagés, l'éclairage public a été refait, et les techniciens en ont profité pour enterrer les lignes EDF et France Télécom. Un cheminement piéton s'étend désormais du lotissement *Le Virginia* à l'école des Aires. Dans le cadre de la maintenance des rues, la rue Jules-Ferry (plus précisément entre le rond-point de La Poste et le boulevard Cézanne) a été l'objet de travaux de rénovation, suite à plusieurs interventions sur les réseaux qui avaient déformé la chaussée de façon considérable. Ce même type de travaux d'entretien ont été réalisés dans la rue Mirabeau et la place de la

Un trottoir neuf au chemin du Claou, jusqu'à l'avenue des Aires.

Photos : T. Rostang



Liberté (derrière la mairie). Les services techniques ont également fait refaire les trottoirs de la rue de Nice à la rue Jean-Moulin ainsi que les abords du nouveau lotissement de l'avenue Raoul-Decoppet. Un parking a été aménagé devant le mémorial de la mine à Biver. Actuellement, une équipe procède à la remise en état du pont de la rue Franklin ; on nettoie, on remplace les pierres manquantes, on refait les joints, bref on redonne un coup de jeunesse à ce pont qui croulait sous le poids des années.

## Installation du gaz de ville

Le gaz de ville connaît de plus en plus de succès auprès des propriétaires de la ville. Dernièrement, plusieurs habitations s'y sont raccordées et les enquêtes menées par GDF laissent penser que ces installations vont se multiplier.



Deux mois de chantier pour amener le tout-à-l'égout aux Amandines.

Depuis la fin du mois d'avril, une vingtaine de logements situés aux abords de la rue Charles-Pauriol sont équipés. L'extension du réseau de gaz sera également effectuée sur l'avenue Sainte-Victoire et au clos des chênes. D'autres projets sont à l'étude (par exemple dans le cadre

du réaménagement de l'avenue Henri-Matisse), et comme le rappelle Jean Rimauro, responsable des travaux de voirie à la direction des services techniques, « nous essayons autant que possible de rester en relation avec GDF lorsque nous avons des travaux de revêtement à réaliser afin de ne pas avoir à recommencer lorsqu'un réseau de gaz est installé. Il est plus judicieux de coordonner nos projets. »

## L'eau arrive aux Amandines

Dernier quartier de la commune à ne pas être raccordé au tout-à-l'égout, le lotissement des Amandines (avenue des Aires) est actuellement en chantier, jusqu'au 15 juin prochain. La première partie, située près de l'école des Aires, a été desservie début avril. La régie de l'eau tire un réseau sous la chaussée, comprenant l'assainissement (eaux usées) et l'eau potable, pour un coût global d'environ 2,1 millions de F. Si le raccordement au réseau d'assainissement est obligatoire (condamnant les fosses septiques existantes), celui concernant l'eau potable est facultatif : dans ce cas, les copropriétaires doivent choisir. Aux Amandines, jusqu'à présent alimenté par le canal de Provence, les habitants ont décidé de prendre l'eau de la ville. Les travaux à l'intérieur des terrains sont à la charge des propriétaires, qui participent également aux frais de raccordement au réseau.

Nouveau bitume sur la rue Jules-Ferry et au rond-point de la poste.



Quatre mois avant le début du chantier du complexe aquatique, la piscine municipale ouvre au public et aux scolaires le 16 mai. Tout ce qu'il faut savoir avant de se mettre en maillot.

## La piscine, dernier été avant travaux

Cette fois, c'est sûr : l'ancienne piscine olympique de Gardanne, ouverte en 1970, va vivre son dernier été. Dès la saison terminée, le lundi 3 septembre, débiteront les travaux qui feront de l'équipement trentenaire un complexe aquatique de premier ordre, avec bassin d'initiation, plongeon, pentaglisse, toboggan, rivière, solarium, terrain de volley, vestiaires en surface et grande salle polyvalente couverte utilisable toute l'année. Afin de veiller au confort des utilisateurs, la fréquentation maximum instantanée restera fixée à 900 personnes, comme c'est déjà le cas aujourd'hui. Il faudra faire en sorte de terminer le chantier en dix mois, pour que le nouveau complexe puisse ouvrir au 1<sup>er</sup> juillet 2002. En attendant cette échéance, voici déjà les informations pratiques pour cet été. Ouverte pendant 110

jours du mercredi 16 mai au dimanche 2 septembre, elle accueillera prioritairement un public scolaire jusqu'au 29 juin. Pendant cette période, les créneaux tout public sont les suivants : lundi, mardi et vendredi de 12h à 13h45 et de 17h à 18h45, jeudi de 12h à 13h45, mercredi et samedi de 14h30 à 18h45, dimanche et fériés de 10h30 à 13h15 et de 14h30 à 18h45. Les tarifs sont inchangés depuis l'année dernière : 10,50 F l'entrée générale, 5 F pour les scolaires, les étudiants et les militaires. La leçon particulière de natation (30 mn) coûte 44 F, la leçon collective 27 F. La leçon d'aquagym coûte elle 27 F (45 mn, jusqu'à 10 personnes). Enfin, le club de natation de Gardanne est ouvert du 16 mai au 31 août, les lundis, mercredis et vendredis de 18h30 à 21h.

B. C.

### ~~Mieux prendre en compte les besoins des gens~~

Dès le 11 mars, les habitants de Gardanne et Biver m'ont très largement renouvelé leur confiance, ainsi qu'à mon équipe.

Ce résultat ne saurait pourtant masquer le recul que connaît la Gauche dans le pays, ainsi que la perte par elle-ci de notre canton. Ces résultats nationaux ne peuvent qu'interpeller chacun de nous, et les élus communistes en premier.

Alors que l'on parle de relance et c'est vrai, de cagnotte, d'embellie pour l'emploi, une part importante de nos concitoyens reste exclue de ces avancées. Le nombre des RMIstes ne diminue pas, les questions du logement ne trouvent pas de solution malgré les mesures prises, l'insécurité se pose de manière forte dans tout le pays.

Comme député, je n'ai cessé de tenter d'infléchir les choix pour plus de justice sociale, pour la prise en compte des besoins des gens. Une action qui a permis quelques avancées au plan local avec des engagements de l'État sur le 6<sup>e</sup> groupe à la centrale, l'école d'ingénieurs, les emplois jeunes... Des projets pour lesquels il nous faut rester vigilants, et qui nécessiteront votre intervention.

C'est l'engagement citoyen de chacun, et notamment de ceux dont la parole est souvent confisquée (jeunes, chômeurs, RMIstes...) qui est aujourd'hui à l'ordre du jour, sauf à voir notre pays s'en

**Roger Mei**  
Député maire

A l'été 2002, la piscine actuelle aura fait place à un complexe aquatique.

Photo: E. Petit



● **UNE DISTRIBUTION DE SACS POUBELLE** aura lieu pour les habitants de la vieille-ville du 28 mai au 1<sup>er</sup> juin, de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30, au bureau vieille-ville, 30 faubourg de Gueydan.

● **L'OFFICE DE TOURISME** organise une visite de la vieille-ville et du musée *Gardanne Autrefois* le samedi 5 mai. Rendez-vous à 14h au 31 bd Carnot.

● **DEUX POMPIERS QUÉBÉCOIS** ont fait un séjour début avril au centre de secours de Gardanne. Il s'agissait pour eux de se former dans un stage pratique en ambulance.

édito

Synthèse de la séance du dernier Conseil municipal: présentation de la délibération par l'élu qui en a la responsabilité et résultat du vote. Vous pouvez consulter l'intégralité des débats en mairie.

# Conseil municipal du lundi 9 avril 2001

Cette séance du Conseil municipal a permis de fixer la composition des commissions municipales, la désignation des représentants de la commune au sein des Conseils d'école, et des Conseils d'administration des collèges et lycées. Le projet de construction des salles des fêtes de Biver avance puisque l'architecte chargé de la maîtrise d'œuvre a été choisi et la signature du marché vient d'avoir lieu. La décision de principe a été prise de transformer l'Office Municipal de la Culture en régie directe.

**N° 01** - Approbation du compte-rendu du Conseil municipal du 17 mars 2001.

**Pour: 29; Abstention: 4**

**N° 02 ET 03** - Fixation des Commissions Municipales.

**Pour: 29; Contre: 4**

**N° 04** - Fixation du nombre de membres siégeant au Conseil d'Administration du Centre Communal d'Action Sociale.

*M. Meï: le Conseil municipal fixe par délibération le nombre de membres du Conseil d'Administration du CCAS. Il est rappelé que le Maire en est président de droit et qu'il comprend un nombre égal de personnes non membres de notre assemblée nommées par le Maire, conformément au Code de la famille, et de membres élus de notre assemblée.*

Il est proposé de fixer ce nombre à 15 membres, soit 7 membres extérieurs et 7 membres du Conseil municipal (+ le Maire).

**Pour: 30; Contre: 2;  
Abstention: 1**

**N° 05** - Fixation de la liste des membres titulaires et suppléants du Conseil municipal délégués au sein du Comité Technique Paritaire.

**Pour: 32; Abstention: 1**

**N° 06** - Élection des élus membres du Conseil d'Administration du Centre Communal d'Action Sociale (CCAS).

**Pour: 26, Blancs: 5, Nuls: 2**

**N° 07** - Élection des délégués du Conseil municipal à la Commission d'appels d'offres.

**Pour: 26,**

**Mme De Feligonde: 3, Blancs: 4**

**N° 08** - Élection des membres du Conseil municipal au sein du Conseil d'Administration du Syndicat Intercommunal des Transports.

**Pour: 26; Contre: 2; Abstention: 5**

**N° 09** - Désignation du représentant de la commune au sein de l'école Privée Saint-Joseph sous contrat d'association.

**Pour: 26; Contre: 2; Abstention: 5**

**N° 10** - Désignation des représentants de la Commune au sein des Conseils d'écoles.

**Pour: 26; Contre: 2; Abstention: 5**

**N° 11** - Désignation des représentants de la Commune au sein des Conseils d'Administration des collèges et lycées.

**Pour: 26; Contre: 2; Abstention: 5**



**N° 15** - Désignation des représentants de la Commune au sein de la Société d'Économie Mixte (SEMAG).

**Pour: 26; Contre: 2; Abstention: 5**

**N° 16** - Désignation de représentants du Conseil Municipal au sein de l'Association Aide et Loisirs 3° âge.

**Pour: 26; Contre: 2; Abstention: 5**

**N° 17** - Désignation des membres du Conseil municipal au sein du Conseil d'Administration de l'Office de Tourisme.

**Pour: 26; Contre: 2;  
Abstention: 5**

**N° 18** - Désignation des représentants de la commune au sein du Conseil Communal de Prévention de la délinquance (CCPD).

**Pour: 26; Contre: 2;  
Abstention: 5**

**N° 19** - Nomination des membres du Conseil d'Exploitation de la Régie Municipale des Eaux et de l'Assainissement.

**Pour: 26; Contre: 2;  
Abstention: 5**

**N° 12** - Désignation des membres de la Commission Départementale de Réforme du Personnel Communal.

**Pour: 26; Contre: 2; Abstention: 5**

**N° 13** - Désignation d'un membre du Conseil Municipal délégué au Syndicat Intercommunal pour l'Informatique (SIPI).

**Pour: 26; Contre: 2; Abstention: 5**

**N° 14** - Désignation des représentants de la commune au sein du Conseil d'Administration de la Société d'Économie Mixte de Gestion et de Communication (SIGEC).

**Pour: 26; Contre: 2; Abstention: 5**

**N° 20** - Nomination des membres extérieurs au Conseil d'Exploitation de la Régie Municipale de l'Eau et de l'Assainissement.

**Pour: 26; Contre: 2; Abstention: 5**

**N° 21** - Nomination des membres du Conseil d'Exploitation de la Régie Municipale du Service Extérieur des Pompes Funèbres.

**Pour: 26; Contre: 2; Abstention: 5**

**N° 22** - Nomination des membres siégeant au Syndicat Mixte d'Électrification des Communes des Bouches-du-Rhône (SMED).

**Pour: 26; Contre: 2; Abstention: 5**

**N° 23** - Approbation du Règlement intérieur du Conseil municipal.

**Pour: 26; Contre: 7**

**Régie directe:  
gestion d'un service en direct  
au budget communal.**



vue du  
paie-  
ment  
d'une in-  
demnité à  
Monsieur  
Enrico Jean  
et à Madame  
Enrico Ysabel née  
Esposito dans le cadre  
du recalibrage du Vallat  
Saint-Pierre et du déversoir  
de crues Quartier Saint-André.

**Commission municipale:** compo-  
sée de représentants de la ma-  
jorité et de l'opposition, elle  
débat des projets concernant  
les différents secteurs d'acti-  
vités de la mairie (jeunesse,  
travaux, scolaire, cultu-  
re, sport, urbanisme...)  
qui sont ensuite sou-  
mis au vote du  
conseil.

**Pour: 29; Abstention: 4**

**N° 37** - Avis sur le dossier d'enquête  
publique portant sur l'extension de la  
Zone Industrielle Avon au titre de la loi  
sur l'eau: Assainissement pluvial de l'ex-  
tension de la Zone Industrielle (création  
d'un lotissement) et remise à niveau de  
l'existant.

**Unanimité**

**N° 38** - Avis sur l'enquête publique:  
"Aménagement hydraulique de la ZAC  
Jean-de-Bouc."

**Pour: 32; Abstention: 1**

**N° 39** - Lancement d'une procédure d'ap-  
pel d'offres ouvert pour la réalisation de  
travaux pluviaux et à signer les marchés  
avec les entreprises retenues.

**Pour: 29; Abstention: 4**

**N° 40** - Demande de subvention la plus  
large possible auprès du Conseil général  
dans le cadre de l'aide accordée aux petits  
travaux de proximité.

**Unanimité**

**N° 41** - Signature du marché de maîtrise  
d'œuvre avec le lauréat du concours  
pour la construction des salles des fêtes de  
Biver.

*M. Giordano: Lors du Conseil municipal  
du 15 Février 2001, M. Raimbault a été  
désigné lauréat du concours des salles des  
fêtes de Biver. Il est proposé aujourd'hui  
de passer un contrat de maîtrise d'œuvre  
avec cet architecte.*

*Le contrat porte sur la conception de deux  
salles et travaux sur la salle de quartier.  
L'ordonnancement, pilotage coordination  
sont prévus dans la prestation.*

**Pour: 32; Abstention: 1**

**N° 42** - Création d'un poste d'ingénieur  
subdivisionnaire.

**Unanimité**

**N° 43** - Renouvellement du contrat de  
Madame Claude Durand - Chef de Cabi-  
net.

**Pour: 28; Abstention: 5**

**N° 24** - Rattachement du Centre Com-  
munal d'Action Sociale à la commune pour  
le fonctionnement de la CAP, du CTP et  
du CHS.

**Pour: 30; Contre: 2; Abstention: 1**

**N° 25** - Autoriser le Maire à exercer cer-  
taines attributions du Conseil municipal  
selon article L 2122-22 du Code Général  
des Collectivités Territoriales.

**Pour: 26; Contre: 3; Abstention: 4**

**N° 26** - Régime Indemnitare des élus  
locaux: fixation de l'enveloppe budgétai-  
re.

**Pour: 26; Contre: 2; Abstention: 5**

**N° 27** - Régime Indemnitare des  
élus locaux: attribution indivi-  
duelle.

**Pour: 26; Contre: 2;  
Abstention: 5**

**Société d'éco-  
nomie mixte: Il  
s'agit d'une socié-  
té anonyme (avec  
des fonds privés)  
dont les principaux  
actionnaires sont  
les collectivité  
locales.**

**N° 28** - Dotation Glo-  
bale d'équipement des  
Communes et de leurs  
Groupements pour l'an-  
née 2001.

**Unanimité**

**N° 29** - Fonds Départemental  
de la Taxe Professionnelle - Année 2000 -  
Centrale Thermique.

**Unanimité**

**N° 30** - Subventions exceptionnelles à  
diverses associations.

- ASG: 15 000 F pour les 80 ans de l'As-  
sociation
- Biver Sports: 5 000 F pour participation  
à un tournoi international
- Aiki-Karaté Do: 1 000 F pour participa-  
tion au Championnat d'Europe
- COBIAC: 5 000 F Exposition "Le Mar-  
seille de Jean-Claude Izzo"

**Unanimité**

**N° 31** - Délibération de principe sur la  
reprise par la commune en régie directe de  
l'ensemble des actions culturelles actuel-  
lement assurées par l'Office Municipal de  
la Culture par le biais de conventions.

*M. El Miri: Sur recommandation de la  
cour régionale des comptes, nous avons  
décidé de reprendre sous forme de régie  
directe les actions assurées par l'Office.  
L'office régional de la Culture a suivi la  
même démarche que nous. L'État, au dé-  
but de la constitution des Offices, a pous-  
sé la commune à mettre en place des Offices  
para-municipaux et aujourd'hui, pousse à  
les faire disparaître. Au niveau de la Mu-  
nicipalité, nous avons fait le choix du ser-  
vice public car la culture est un acte important  
au niveau de la population. Nous avons  
le choix de la privatisation ou de la muni-  
cipalisation. Evidemment, on respecte nos  
engagements et nous allons vers la muni-  
cipalisation.*

**Pour: 26; Contre: 5; Abstention: 1  
(M. Montarelli n'a pas participé au vote).**

**N° 32** - Signature d'un contrat de fi-  
nancement pour l'attribution de fonds eu-  
ropéens dans le cadre du programme  
"Socrates" (école Maternelle des côteaux  
de Veline).

**Unanimité**

**N° 33** - Acquisition d'une parcelle de  
terrain, propriété des consorts Fiorio.

**Pour: 29; Abstention: 4**

**N° 34** - Acquisition d'une propriété lieu-  
dit Les Près.

**Pour: 29; Abstention: 4**

**N° 35** - Acquisition d'une emprise de  
terrain lieu-dit Bompertuis - Propriété de  
Mme Tarantino.

**Pour: 29; Abstention: 3**

**N° 36** - Signature d'une convention en

Pour sa huitième édition, le forum des entreprises organisé par la commune et sa région a traité de la formation, des innovations technologiques et des mutations sociales, de photographies, et l'occasion pour la trentaine d'entreprises et organismes présents.

# L'entreprise humaine au cœur

Gardanne, ville de 20 000 habitants, vit une période de mutation. En matière d'économie, la commune dispose, en plus des grandes entreprises que sont la Mine, la Centrale thermique et Pechiney, de deux zones industrielles (Avon et La Palun) et d'un parc d'activités à Bompertuis. L'extension de la ZI Avon (7 ha) et l'aménagement d'un second parc d'activités dans la zone Jean de Bouc (30 ha) seront réalisés d'ici quelques mois. Parmi les autres projets, citons la création d'une école d'ingénieurs en micro-électronique, d'un nouveau groupe électrique à la centrale thermique, d'un centre de recherches sur les énergies propres, d'ateliers relais, d'une maison de la formation, d'une plate-forme d'initiatives locales et la tenue prochaine d'une bourse à l'emploi. Dans une ville qui joue la carte du développement économique, la formation, l'innovation et les mutations sociales sont au cœur du débat. Des notions qui ont trouvé leur place au forum des entreprises.

Cette année, il s'est déroulé à la Halle, sur l'avenue du 8 mai 1945. Dans ce lieu parfaitement adapté pour accueillir ce genre de manifestation, il a proposé aux visiteurs un espace débat et des stands. Une trentaine d'exposants, industriels, entrepreneurs et spécialistes de la formation s'y sont retrouvés afin de faire connaître leurs activités, mais également de découvrir une partie de ce qui existe à Gardanne et sa région. Une exposition de photos réalisées par Thier-

DE LA PME  
À LA GRANDE  
INDUSTRIE

ry Rostang, le photographe d'énergies, dans 20 entreprises de la ville était par ailleurs présentée.

Pour Laurent et Sophie, créateurs de la société *Castel* spécialisée dans la communication et la publicité, « *participer à ce forum, c'est très important pour nous. Nous avons créé notre petite entreprise le 2 avril dernier et cela nous permet de rencontrer du monde et d'informer le public comme les professionnels sur ce que nous proposons.* » Un exemple de deux jeunes qui se lancent. On retrouvait à côté d'eux des entreprises de tailles aussi diverses que *Pechiney*, *Atmel*, *Brondino* ou *Cegetec* ainsi que des services publics (ANVAR...) ou organismes de formation.

**Formation, innovations technologiques, 35 heures en débat**

Aujourd'hui, on quitte le monde des études de plus en plus tard, avec de plus en plus de diplômes, qui n'ouvrent pas toujours les portes de la vie active. C'est un peu vers cela

Formation: le public a largement pris part au débat.

Photos: T. Rostang



Une trentaine de stands d'entreprises et organismes de formation au Forum des Halles.



que s'est orientée la première table ronde du vendredi matin. La formation est une composante essentielle dans le monde de l'entreprise. Cette question touche directement notre commune puisque comme nous l'avons souligné, la ville s'est engagée à développer un pôle de formation qui devrait voir le jour prochainement. A ce sujet, M. Fayard, délégué académique de la formation continue a mis l'accent sur les besoins des entreprises en matière de formations : « *Le but de cette plate-forme technologique est de développer l'emploi et la formation dans le pays minier, car il y a une forte demande. On constate que les effectifs des lycées professionnels sont en baisse, et cela est dû à l'image négative que les élèves se font de ces métiers.* » Un bien triste constat que Marcel Macario, président de la fédération BTP 13 confirme : « *La France abrite plus de deux millions de chômeurs, et les candidats pour*



son service développement économique s'est tenu à la Halle les 6 et 7 avril. Au programme, des tables rondes, un débat, une exposition présents de se découvrir et d'échanger.

# Forum du forum

le bâtiment sont très rares. Si cela continue ainsi, on risque de se heurter à de sérieux problèmes dans deux ou trois ans. » A la Mission Locale, le personnel travaille sur l'amélioration de cette image et propose aux jeunes, qu'ils soient ou non diplômés, de nombreuses formations. Une opération de parrainage a récemment été mise en place, car comme l'a expliqué Roger Meï, « il n'est pas facile pour un chômeur de longue durée de reprendre la vie active. Ces personnes ont besoin d'être suivies. »

Le monde du travail évolue si vite que pour certains il y a beaucoup de choses à apprendre ou à réapprendre ; il faut connaître les nouvelles machines, s'informer de l'évolution du métier, ou de l'application des 35 heures. Ce dernier point a fait l'objet de la troisième table ronde qui s'est déroulée le samedi matin. Julien Smout (autocars Blanc) raconte comment son entreprise a géré la réduction du temps de travail. « Dans les transports, c'est difficile à organiser à cause des contraintes horaires des chauffeurs. Mais on a fini par trouver un accord convenable pour tous. » Pour Avelino Carvalho, de l'Union locale CGT de Gardanne, « certains employeurs ont découvert, après plusieurs décennies, ce qu'était la négociation. De leur côté, les salariés souhaitent fortement passer le moins de jours possible dans l'entreprise, quitte à faire des journées de

12 h. » Jocelyne Carmona, médecin du travail, dénonce les conséquences en terme de santé des semaines alternées (dans le sec-

## Parité : des progrès restent à faire

Travail des femmes : après la parité politique, à quand l'égalité économique ? C'est précisément sur ce thème que se sont exprimées Dominique Simon, directrice d'Aluminium Pechiney Gardanne, Magali Pourchier, chargée de mission à l'ANPE, et Anne-Marie Daune-Richard, sociologue au CNRS à l'occasion du dernier débat d'énergies. Divers constats ont été établis. On a parlé par exemple de l'inégalité des salaires entre hommes et femmes, à responsabilités égales. Comme l'a expliqué Anne-Marie Daune-Richard, « les femmes sont plus diplômées que les hommes, mais les salaires ne suivent pas. La loi sur la parité en politique peut à cet égard jouer un rôle positif ». Dominique Simon a eu l'opportunité de faire un choix en ce qui concerne sa situation professionnelle. Aujourd'hui elle semble vivre sans difficultés particulières ses responsabilités dans un environnement très masculin. Cette notion de choix a été omniprésente, notamment sur la question du temps partiel, car « si pour certains il s'agit d'une opportunité, il faut bien reconnaître que beaucoup la subissent » constate Magali Pourchier. Nous reviendrons en détail sur ce thème dans un prochain numéro.



Nouvelle-économie, start-up, avancées technologiques, notions clés d'une table-ronde animée.

teur de la microélectronique) et des longs trajets domicile-travail : « on constate de la fatigue, un état dépressif, du mal au dos, une démotivation psychique et en fin de compte le désir de quitter l'entreprise dès que possible. » Tout ne se passe pas si mal, heureusement. Mais les petites entreprises et le service public, qui se mettront aux 35 heures l'année prochaine, ont tout intérêt à réfléchir leur projet dans la concertation. Car sinon, comme l'affirme Michel Nabal-dian (ARACT), « quand on s'y prend de manière autoritaire, on va au conflit à moyen terme. »

On ne peut parler de reconversion et d'avenir sans évoquer les innovations technologiques. A l'occasion d'une table ronde, on a beaucoup parlé des start-up, notamment Pierre Guiraud PDG de Beemind (récemment installé à Gardanne) qui a défini cette nouvelle forme d'entreprise comme « une PME sans clients, qui ne fait aucun chiffre d'affaire au départ et qui a des besoins financiers considérables... » et dont on pourrait ajouter que la conjoncture économique actuelle rend l'avenir plus qu'incertain pour nombre d'entre elles. Les questions du télé-travail, de la nouvelle économie, de financements, d'environnement ou de recherche ont également été abordées.

Le Forum aura donc permis aux acteurs économiques locaux de débattre de thèmes importants. Un compte-rendu sera disponible prochainement (contact service économique : 04 42 51 79 72).

La Prestation Spécifique Dépendance qui venait en aide à certaines personnes âgées devrait très prochainement être remplacée par une autre prestation mieux adaptée aux besoins de notre société.

## Vieillesse et dépendance, une remise en question

La loi sur la Prestation Spécifique Dépendance a été votée il y a quatre ans. Son objectif ? Prendre en charge la dépendance des personnes âgées au quotidien, hors champ médical. Cette prestation en nature est attribuée et financée par le Conseil général. Pour en bénéficier, il faut en faire la demande auprès des services sociaux qui montent un dossier qui prend en compte divers critères : revenus, situation administrative, état de la dépendance établi à l'aide d'une grille de questions types qui permettent de classer les personnes en six groupes selon leur degré de dépendance. Suite à cela, après acceptation du dossier, la personne recevra des aides ménagères à domicile, plusieurs heures par semaine, par l'organisme de son choix. Une mesure qui fonctionne mal et qui connaît de nombreuses disparités d'un département à l'autre. Georges Felouzis, directeur du CCAS



Les gestes les plus simples demandent parfois un gros effort aux personnes âgées. Les aides-ménagères sont là, pensez-y.

Photo : T. Rostang

(Centre Communal d'Action Sociale) de Gardanne nous a donné quelques explications. « La Prestation Spécifique Dépendance n'a pas apporté toutes les solutions envisagées. Il faut savoir qu'elle est appliquée différemment d'un département à un autre, que les heures de présence des travailleurs sociaux auprès des personnes âgées sont très souvent insuffisantes. Mais le blocage vient surtout du fait qu'elle soit récupérable, si le bien de la personne excède 300 000 F. Aujourd'hui, à peine un tiers des demandes attendues ont été réalisées, ce qui prouve bien que ce dispositif ne correspond pas à la réalité des besoins et aux attentes des personnes âgées qui ne désirent pas quitter leur domicile. »

Cette question est actuellement en débat à l'Assemblée nationale et après la constatation de l'échec de la PSD, une nouvelle loi, l'APA (Allocation personnalisée à l'autonomie), mieux adaptée devrait voir le jour d'ici la fin de l'année. Parmi les changements qui de-

vraient être apportés, on notera une application commune à tous les départements, une révision totale du recours sur cession ou donation (les professionnels ont demandé

une suppression totale), la mise en place de commission d'appel et une prise en charge mieux adaptée à chaque situation. Comme le soulignent Georges Felouzis et Anna Crémonesi, responsable des aides ménagères au CCAS, « cette nouvelle loi est une nécessité. Il faut ajouter à cela l'importance

**TOUS LES DÉPARTEMENTS  
APPLIQUERONT LA LOI  
DE LA MÊME FAÇON**

du rôle des médecins, de la famille et de l'entourage. Afin que la personne âgée puisse continuer selon son désir à vivre à son domicile, il faut que son habitat soit adapté.

Bien entendu, les gens doivent prendre conscience que la lutte contre la dépendance passe par la prévention. » Un conseil, faites-vous aider tant qu'il est encore temps, dès que le besoin se fait sentir car il existe différents dispositifs comme la télé-assistance qui ont fait leurs preuves. Le CCAS se tient à votre disposition au square Deleuil, Tél. 04 42 65 79 10.

C.N.

### Programme des activités

**L'association Aide et Loisirs du troisième âge** organise une croisière en Camargue, le dimanche 6 mai, ainsi qu'une journée détente sur l'île de Bendor. Renseignements au 04 42 58 02 68 ou 04 42 58 16 55.

**Le club Nostre Oustau** organisera sa sortie mensuelle à Carcès le 17 mai et Grans le 21 juin. Renseignements 04 42 58 01 03.

Installé depuis cinq ans dans l'ancien lycée professionnel des 4 Vents à Biver, le GRETA du pays d'Aix dispense des formations tertiaires pour des adultes, salariés ou demandeurs d'emploi.

## Avec le GRETA, la formation continue

L'ambiance est studieuse ce mercredi matin, dans le vieux bâtiment du LEP des 4 Vents, perché sur les hauteurs de Biver. De là, on a une vue imprenable sur le puits Gérard et les installations minières. Pourtant, c'est leur avenir professionnel que préparent la trentaine de stagiaires présents. La plupart sont des femmes, et la moyenne d'âge tourne autour de 40 ans. « Il y a des salariés, des cadres demandeurs d'emploi, des chômeurs de longue durée ou encore des particuliers, » souligne Isabelle Rossi-Carignano, conseillère en formation continue. Tous et toutes viennent chercher au GRETA (Groupement d'établissements dépendant de l'Éducation nationale) une formation qualifiante ou une remise à niveau, dans les domaines du secrétariat, de la comptabilité ou de la gestion. Sur l'un des 45 postes informatiques, ils apprennent à utiliser des logiciels comme Word, Excel, Access, à naviguer sur Internet ou à gérer du courrier électronique. « J'ai été licenciée en juillet 2000, témoigne Mireille Fer-



Le LEP des 4 Vents est mis à disposition du GRETA.

rucci. Après un passage par l'ANPE, j'ai bénéficié des AFR (allocations formation reclassement). J'ai commencé une formation ici en février, c'était plus simple pour moi que d'aller à Aix. Je travaille sur des logiciels de comptabilité comme CIEL ou Excel, je fais de l'anglais commercial et je m'initie à Internet. J'avais besoin d'une remise à niveau. Ma formation théorique se termine fin mai, ensuite j'ai un stage d'un mois en entreprise, à la zone Avon. » Mireille cherchera un poste à mi-temps, sur Gardanne, afin de conserver du temps libre pour ses activités associatives et militantes.



Un équipement bureautique pour la remise à niveau.

Photos: T. Rostang

« Le temps de formation est aussi un temps pour se resocialiser, s'habituer aux contraintes d'une activité professionnelle, souligne Stéphanie Greck, coordinatrice pédagogique. C'est fondamental, surtout pour des femmes qui ont arrêté de travailler plusieurs an-

nées pour élever leurs enfants par exemple. » Depuis trois ans, le GRETA constate une reprise de l'emploi indiscutable, qui se traduit dans les chiffres : « en 1997, on plaçait environ la moitié des stagiaires en fin de formation, surtout en contrats à durée déterminée ou en contrat emploi-solidarité, note Isabelle Rossi-Carignano. Aujourd'hui, il y a une forte reprise dans le secteur du secrétariat, avec 75 % de retour à l'emploi, dont beaucoup de contrats à durée indéterminée. » Pour autant, même si les patrons recherchent des secrétaires de plus en plus polyvalentes, les salaires restent scotchés au niveau du SMIC. « Le métier de secrétaire est en pleine transformation, ce n'est plus comparable avec ce qui était demandé il y a vingt ans. » Mais désormais, ce sont surtout des PME qui embauchent. Et la rémunération s'en ressent. « Retrouver des salaires de 8 à 10 000 F dans ce secteur-là est presque impossible. » Avec le reflux du chômage, on peut parier que les revendications salariales reviennent.

### DES SALARIÉS MIEUX FORMÉS, MAIS MAL PAYÉS

« Retrouver des salaires de 8 à 10 000 F dans ce secteur-là est presque impossible. » Avec le reflux du chômage, on peut parier que les revendications salariales reviennent.

Bruno Colombari

### Salariés, chômeurs, des financements spécifiques

On peut diviser les stagiaires en formation au GRETA en deux catégories principales : les chômeurs et les salariés. Les premiers peuvent faire financer leur formation intégrale par l'État, s'ils sont en situation de chômage longue durée (plus de deux ans) ou au RMI. S'ils recherchent un emploi depuis moins de deux ans, c'est la Région PACA qui prend en charge une partie de la formation, de même que pour les commerçants-artisans. Un stagiaire ne paiera au maximum que 2 000 F s'il ne bénéficie pas d'une prise en charge totale. Enfin, il faut savoir que le GRETA finance intégralement les stagiaires sans ressource. Pour les salariés, ils peuvent bénéficier d'un Congé individuel de formation, négocié avec leur employeur, ou d'un plan de formation de l'entreprise, qui s'applique indifféremment aux salariés en contrat à durée déterminée, indéterminée ou en intérim. Contact GRETA à Biver (centre EFICAS) : 04 42 65 81 33.

La section boxe française UNSS (Union Nationale du Sport Scolaire) du collège Gabriel-Péri s'est faite remarquer il y a quelques jours dans l'Aveyron, lors des championnats de France: un titre de champion de France pour Mehdi, un de vice-champion pour Nadjib.

## Le collège a ses champions

Villefranche-de-Rouergue, 20, 21 et 22 mars 2001. Mehdi Ezzaier, élève de quatrième décroche le titre de champion de France de boxe française dans la catégorie moins de 45 kg, Nadjib Mohammedi, élève de troisième, s'empare lui de celui de vice-champion dans la catégorie moins de 75 kg. C'est dans le cadre de l'UNSS que ces deux jeunes sportifs se sont entraînés tout au long de l'année scolaire, à raison d'une heure chaque mercredi après-midi. Passionné par ce sport, Matthieu Danielou, surveillant au collège, donne des cours de boxe dans un club d'Aix-en-Provence et a accepté de s'occuper de cette section qui réunit une dizaine d'adeptes. On pourrait penser que la boxe française est un sport de combat violent, dont le seul but est de mettre le plus de coups possible à son adversaire; la réalité est tout autre et comme le précise Matthieu, « la BF existe depuis le XIX<sup>e</sup> siècle. C'est un sport de combat qui regroupe 26 000 licenciés, bien plus que la boxe anglaise, thaï ou américaine. Ce n'est pas une discipline où on se donne en spectacle, elle est donc moins médiatisée. Ce sport est éducatif dans la mesure où tous les coups ne sont pas tous autorisés. Il y a des techniques imposées, un respect de l'adversaire et des arbitres. Il faut savoir que pour les jeunes de moins de 17 ans, les coups ne sont pas portés en compétition et ce sont les touches qui sont prises en compte, ce qui apprend aux gamins à se contrôler. » Nadjib pratique la boxe française en club au sein du CLES depuis quelques années; faire partie de l'équipe en UNSS lui ouvre les portes de compétitions supplémentaires et lui permet de travailler son self-control. Il pratique la boxe anglaise en parallèle. Mehdi, quant à lui, ne connaissait pas la boxe française avant qu'elle



A l'entraînement comme en compétition, les règles de respect et de self-control sont de rigueur.

Photos: T. Rostang

### Un midi-deux sans ennui

Le collège Gabriel-Péri accueille 150 demi-pensionnaires. Plus de la moitié d'entre eux sont inscrits dans des activités qui leur sont proposées avant la reprise des cours de l'après-midi. Atelier chorale, théâtre, journal, santé, hip-hop, broderie, solidarité, foot, basket, UNSS volley, boxe française, badminton, ping-pong ou escalade, difficile de faire un choix, mais au moins il y en a pour tous les goûts. Animés par des professeurs, des surveillants et des emploi-jeunes, ils permettent aux élèves de souffler un peu. Il a été constaté que les élèves de quatrième et de troisième se désintéressaient de toutes ces activités.



Pourtant, au club santé, on parle de maladies, de toxicomanie, et autres sujets d'actualité, au club journal, on se préoccupe de la vie du collège, au club broderie, on ne reprise pas les chaussettes, etc... Peut-être faudrait-il envisager la création d'un atelier coiffure et mode vestimentaire pour intéresser les plus grands!

soit proposée au collège. Attiré par les sports de combat, il s'est exercé au karaté, une discipline qu'il a vite abandonnée pour se consacrer à sa

### EN COMPÉTITION DE JEUNES, LES COUPS NE SONT JAMAIS PORTÉS

véritable passion: le vélo de course. «La boxe me permet de me défouler. Je continuerai à m'entraîner tant que Matthieu animera les cours mais je ne pense pas m'inscrire dans un club. Je suis plus attiré par le vélo. Il est vrai que les compétitions sont des moments inoubliables qui nous permettent de rencontrer du monde, et surtout de nous contrôler. » Notre jeune champion de France sait rester humble. S'il ne conçoit son avenir sur le ring, peut-être le verrons-nous prochainement sur deux roues...

C.N.

Le centre de soins palliatifs de Gardanne est au cœur du prochain film de Jean-Pierre Améris, "C'est la vie", qui sortira en octobre prochain, avec Sandrine Bonnaire et Jacques Dutronc.

## La Maison sur grand écran

A quoi pensait Jean-Pierre Améris, le 1<sup>er</sup> novembre 1996, quand il est venu au 3 Casino pour présenter son film *Les aveux de l'innocent* ? Imaginait-il qu'il réaliserait un jour un long-métrage sur le centre de soins palliatifs, ouvert deux ans plus tôt dans la même ville, à un kilomètre de là ? Probablement pas. Le lien entre les deux, c'est Marie de Hennezel qui l'a fait. Auteur de *la Mort intime*, elle aussi est venue à Gardanne, en octobre 1997. Et quand le producteur de cinéma Philippe Godeau achète les droits d'adaptation du livre, c'est elle qui conseille à Jean-Pierre Améris de découvrir *La Maison* et sa démarche originale. « Le réalisateur est venu pour la première fois en décembre 1998, raconte Chantal Bertheloot, coordinatrice. Puis son projet a mûri, il est revenu en 1999, plusieurs semaines en tout. » Immergé dans le quotidien de *La Maison*, Jean-Pierre Améris élabore alors un scénario de fiction intitulé *C'est la vie*, une histoire d'amour qui se passerait là. « Je me souviens qu'il attrapait des images au caméscope, il passait beaucoup de temps à discuter, notamment avec la psychologue Mireille Vigneron, raconte Christophe Girardot, homme d'entretien. Il nous montrait les versions successives du scénario, il s'assurait qu'elles étaient crédibles. Une fois, il est venu avec des décorateurs, des accessoiristes qui ont pris des photos. » Comme il n'est pas question de tourner à *La Maison*, il faut trouver un lieu où reconstituer les intérieurs du centre de soins. Ce sera dans une ancienne clinique désaffectée, à Dranguignan. « Ils ont fait un travail extraordinaire, souligne Christophe. Les meubles, les tableaux au mur, la fontaine en céramique, tout y est. » Puis il y a eu la rencontre avec les deux stars du film, Sandrine Bonnaire (dans le rôle d'une bénévole) et

Jean-Pierre Améris, réalisateur des "Aveux de l'innocent" et de "Mauvaises fréquentations."



Jacques Dutronc (qui incarne un malade). « Sandrine est venue un jour, quelques mois avant le tournage, se souvient Lola (Philippeau), agent de service. Elle était très souriante, chaleureuse. L'image qu'on peut se faire d'elle change quand on la rencontre. Elle a assisté à une réunion d'équipe, discuté avec des résidents. » Sur le tournage, la plupart des salariés de *La Maison* ont fait de la figuration, dans leur propre rôle. Sauf Thierry, le cuisinier, qui a décroché le troisième rôle masculin du film, et deux résidents, qui sont morts peu après le tournage. « Ça a été très dur pour l'équipe du film, se souvient Christophe. Mais c'est un geste très généreux de leur avoir offert ça à la fin de leur vie. » La rencontre entre les professionnels du cinéma et le personnel de *La Maison* a logiquement fait du tournage un moment exceptionnel pour tous. « Eux faisaient en quelque sorte de l'accompagnement, puisqu'il y avait des malades sur le plateau. Et nous, nous jouions nos propres rôles, » conclut Lola. « Les techniciens nous ont dit que jamais un tournage ne se passait comme ça, »

confirme Chantal. Que restera-t-il de ces journées inoubliables quand *C'est la vie* sortira sur les écrans, en octobre prochain ? En tout cas, on peut parier sans risque que Jean-Pierre Améris, qui connaît le chemin, reprendra la direction de Gardanne. Et qu'il fera un détour par *La Maison* avant de venir au cinéma...

Bruno Colombari

LES UNS DÉCOUVRENT  
LE MONDE DU CINÉMA,  
LES AUTRES LA RÉALITÉ  
DES SOINS



Reconstitution d'une fête de mariage, un temps fort qui a vraiment eu lieu à La Maison.

Photos: DR

### Un livre d'Antoine Audouard également prévu

Conjointement à la sortie du film, l'écrivain Antoine Audouard sortira un livre (dont le titre provisoire est *La Maison au bord du monde*) qui racontera la vie au quotidien du centre de soins palliatifs de Gardanne. Une manière de faire découvrir au grand public, sous forme de récits, la réalité d'une structure unique, au-delà de la fiction mise en scène par Jean-Pierre Améris. L'écrivain (qui a publié l'an dernier *Adieu mon unique*, sur le mythe d'Héloïse et Abélard) travaille depuis plusieurs mois avec l'équipe et les bénévoles de *La Maison* sur ce projet dont nous reparlerons prochainement.

## Permanences diverses

### JURIDIQUES

■ **Un avocat** tient au CCAS (Square Deleuil, Tél. 04 42 65 79 10) une permanence juridique le deuxième et quatrième mercredi de chaque mois de 9h à 12h (sauf en juillet et août).

■ **Conciliateur**: lundi et jeudi sur RdV au 04 42 51 79 00.

■ **Un service d'aide aux victimes** se tiendra à la Maison du Peuple (salle des permanences) le dernier samedi matin du mois.

■ **L'Union des Femmes Françaises** tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV. Rens. Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 51 42 14.

■ **Étincelle 2000**, du lundi au vendredi, Av. Décoppet Tél. 04 42 58 26 88.

### RETRAITE

■ **La CRAM du Sud-Est** tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités les mercredis et 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> vendredis du mois (8h-12h, après-midi sur RdV) à la Maison du Peuple.

■ **La CICAS** (retraites complémentaires) tient une permanence d'information tous les mercredis (9h-12h, après-midi sur RdV) à la Maison du Peuple.

### CAF

Résidence St-Roch, Avenue de Nice

■ **Administratives**: lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h/11h30 et 13h/16h

■ **Sociales**: mardi 9h/11h30 (permanence accueil, info), mardi de 13h à 16h et jeudi de 9h à 11h30 (permanence Habitat), jeudi de 13h à 16h (permanence enfance)

### ASSISTANTES SOCIALES

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10

■ **Josiane Roche**: mardi et jeudi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

■ **Josiane Guieu**: lundi et vendredi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

■ **Le service d'aide légale** est ouvert au public le jeudi de 13h30 à 16h30.

### LOGEMENT

■ **Martine Hernandez**: lundi et vendredi après-midi sur RdV, de 13h30 à 17h.

### CNL

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10

Les 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> mercredis du mois de 9h à 12h.

Permanences rés. Monfort Av. d'Aix Bât. 1 - Tél. 04 42 58 27 20

Les 2<sup>ème</sup>, 4<sup>ème</sup> mercredis de 9h à 12h et vendredi de 9h à 12h et 14h à 17h.

### ÉCRIVAIN PUBLIC

■ Pour vous conseiller dans vos formalités administratives un écrivain public est à votre disposition en mairie, le lundi, mercredi matin et vendredi matin. Contactez **Christelle Cavaleri** au 04 42 51 79 00.

### AIDE SECTEUR ASSOCIATIF

**Fonction ressources du pays Minier**

Contact Étienne Fruchard Tél 04 42 58 15 03 Fax 04 42 51 52 01

## Activités retraités

### Restaurant Nostre Oustau

Le lundi : cinéma,

le mardi : ateliers divers,

le jeudi : temps forts (sorties,

repas spéciaux, fêtes),

le vendredi : atelier Regain

Chaque jour au choix : jeux de société, cinéma...

Renseignements Marie-

Germaine Amelsi ou Samia au

04 42 58 01 03 de 9h30 à 17h.

### Association Aide et

#### Loisirs 3<sup>ème</sup> âge

Sortie mensuelle

Permanences à Gardanne au

local de Gardanne vélo, av

Léo-Lagrange, chaque mer-

credi et vendredi de 10h à

11h30 et à la mairie annexe de

Biver tous les jeudis de 10h à

Vous trouverez ci-dessous les activités permanentes des trois structures qui accueillent les retraités.

11h30. Tél. 04 42 58 02 68 ou 04 42 58 16 55

### Entraide Solidarité 13

#### Section Gardanne

Une permanence est tenue

tous les mardis de 9h à 11h

dans le local qui se trouve

face à la Maison du Peuple,

av Léo-Lagrange.

Tous les mercredis et vendredis

après-midi, jeux, rencontres...

au local.

Une sortie à la journée est organisée chaque mois.

Tél. 04 42 58 37 81 ou

04 42 51 18 13

#### Section Biver

Place de l'église à Biver, tous

les mardis et jeudis après-

midi, jeux, sorties...

Tél. 04 42 58 42 36

## Conseil municipal RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

■ **Roger Meï**, député-maire

■ **Yveline Primo**, première adjointe, sécurité, personnel

■ **Michelle Aznif**, deuxième adjointe, finances, santé

■ **Bernard Bastide**, troisième adjoint, environnement

■ **Jeannot Menfi**, quatrième adjoint, travaux, logement

■ **Mustapha El Miri**, cinquième adjoint, culture

■ **Georges Pazzaglini**, sixième adjoint, action sociale

■ **Grégory Calemme**, septième adjoint vie scolaire

■ **Lucien Moraldo**, huitième adjoint, sport

■ **Jean-Paul Peltier**, neuvième adjoint, urbanisme, transports

■ **Patricia Marcolini**, dixième adjointe, vie associative, animation

● **Noëlle Bourrelly**, CM, développement économique et agriculture

● **Maryse Blangero**, CM, insertion des handicapés

● **Mireille Portail**, CM, relations offices H.L.M., vie de quartier

● **Sylvie Batin**, CM, équipements d'éducation artistique

● **Jeanine Privat**, CM, animation jeunesse

● **Nora Belkheir**, CM, 3<sup>ème</sup> âge, relations inter-génération

● **Gilbert Payan**, CM, jeunesse

● **Eve Cloué**, CM, cinéma

● **Guy Pinet**, CM, dev. sport

loisir, mise en place structure de concertation sportive

● **Max Pierazzi**, CM, régie des eaux

### opposition

● **Francis Montarello**, CM

● **Josiane Bonnet**, CM

● **Antonio Baldo**, CM

● **Bénédicte Macé**, CM

● **Daniel Rapuzzi**, CM

● **Luc Poussel**, CM

● **Brigitte de Féligonde**, CM

## Téléphones utiles

Hôtel de Ville	04 42 51 79 00	Médecin de garde (mines)	04 42 65 46 09
SEMAG Vieille Ville	04 42 65 77 20	Ramassage des encombrants	08 00 42 04 20
Taxis (station)	04 42 58 35 98	Pharmacies de garde (nuit)	04 42 58 43 93
Taxis (Biver)	04 42 58 35 98	Enfance maltraitée	0119
SNCF	04 91 50 00 00	SOS médecin	04 42 51 46 47
	08 36 35 35 35	Médecin de garde SOS vétérinaire	04 42 59 90 62
Interbus	04 42 58 34 29	Pompiers	04 42 51 79 40
ANPE	04 42 65 42 40	Urgence Pompiers	018
Sécurité Sociale	04 42 65 41 70	Police municipale	04 42 58 34 14
Trésor Public	04 42 58 35 28	Fourrière	04 42 58 29 13
Centre médico-scolaire	04 42 58 35 66	Gendarmerie nationale	04 42 58 30 10
DISS (Ass. soc. sur RdV)	04 42 58 39 29	Services des Eaux EDF-GDF	04 42 51 79 75
CMP ACANTHE	04 42 58 25 68	Sécurité Gaz (Dépan.)	04 42 51 09 09
Polyclinique St-Jean	04 42 65 61 00	Électricité (Dépan.)	04 42 51 45 45
Urgence Dent 24h/24	04 91 64 23 23		04 42 58 32 42
Sécurité sociale mineurs (admn.)	04 42 65 46 00		

**VÉHICULES**

- Vds **Kawasaki ZX6 R**, an 98, 8000 km tatoué, pot carbone force, 40000 Frs à déb Tél. 06 86 41 46 12
- Vds **125 KX**, an 95 TBE, 14000 Frs à déb Tél. 04 42 51 15 21 ou 06 13 07 40 16
- Vds **super 5**, moteur refait, BE, ct ok, 9000 Frs à déb + Mercedes 220 D, moteur refait, BE ct ok, 19000 Frs à déb + Booster Spirit, an 98 TBE, 4500 km, 8000 Frs à déb Tél. 04 42 51 41 34 ou 06 09 09 63 84
- Vds **Peugeot 504 ess**, an 76, TBE 88000 km Tél. 04 42 58 35 19
- Vds **Golf série 1**, an 82, 5 cv pour pièces BE 5000 Frs à déb Tél. 06 21 16 30 80
- Vds **AX citroën** commerciale, 2 pl assise, essence, 5 ch 1er main TBE ct ok, 6000 Frs Tél. 04 42 51 18 49
- Vds **caravane pliante** rigide "la Bohème" TBE avec auvent 10000 Frs Tél. 04 42 58 34 75 (HB)
- Vds **peugeot 306 "Casmme"** 7 cv, 1600 cm3, 5 portes, an 98 rouge métal excellent état Tél. 04 42 58 42 87
- Vds **R21 GTD** excellent état 12000 Frs à déb Tél. 04 42 58 47 92 ou 04 42 69 90 14
- Vds **cyclo MBK Magnum** avec refroidissement liquide TBE 2000 Tél. 04 42 58 47 92
- Vds **106 Si6** an 98, 13000 km, nombreuses options 60000 Frs à déb Tél. 06 09 11 75 56
- Vds **super 5 GT Turbo** an 87 prix à déb Tél. 06 14 94 66 53
- Vds **volvo 340 D**, 5 cv BE général Tél. 06 70 47 64 63
- Vds **309**, an 87, 5000 Frs Tél. 04 42 58 17 56 (le soir) ou 06 72 14 16 58
- Vds **citroën AX image ess**, 4 cv TBE ct ok, an 90, 12000 km, 11000 Frs Tél. 04 42 51 29 53
- Vds **Golf GTD**, an 86 TBE, ct ok, 15000 Frs Tél. 06 17 09 05 33 ou 06 13 68 22 59

- Vds **Opel Astra ess**, 6 cv, an 92, 115000 km TBE 20000 Frs à déb Tél. 04 42 58 62 72
- Vds **Ford Fiesta 1,8 diesel** an 96, 138000 km, 5 cv, BE 32000 Frs Tél. 04 42 51 48 27
- Vds **Booster spirit** an 99 couleur rouge orange, kit 80 cornet plini, pot compet devil, 5000 Frs à déb Tél. 06 87 16 32 30
- Vds **Ford Fiesta 1,4 CLX**, an 90, peinture neuve, vit élec, 12000 km, TBE 22000 Frs à déb Tél. 06 82 13 41 42

**DIVERS**

- Vds **lunettes Ray Ban** way farer TBE 250 Frs Tél. 06 10 82 26 60
- Vds **armoire à glace** 4 portes rustique 1000 Frs à déb + poêle à pétrole TBE 350 Frs Tél. 06 70 21 24 48
- Vds **portes fenêtres** + fenêtres en TBE + tapis peau de vache + tapis 3m50 sur 2m50 Tél. 04 42 65 95 97
- Vds **Playstation**, 1 manette, 3 jeux, volant vibrant et pédales, valeur 1400 Frs cédé 890 Frs Tél. 06 63 46 63 05 (ap 17h30)
- Vds **chauffe-eau 100 L**, élec, garantie 5 ans (servie 1 mois) 500 Frs Tél. 04 42 58 22 38
- **Achète très cher** télécarte de téléphone Tél. 04 42 58 15 76
- Vds **cuve à fuel** de 2000L avec accessoires Tél. 04 42 65 96 90
- Vds **VTT Décathlon** 18 vits, servie 2 fois, an 98, 400 Frs Tél. 06 83 80 36 68
- Vds **5 portes d'intérieurs** teintées nouer, chapeau de gendarme 204x72 cm) 200 Frs pièce Tél. 04 42 51 14 84
- Vds **canapé** + fauteuil en rotin état neuf 800 Frs Tél. 04 42 65 98 06
- Vds **porte de garage** basculante 500 Frs + portes fenêtres + gazinière 4 feux avec four + lit 90 avec bureau combiné Tél. 04 42 51 10 69

- Vds **Flipper de bar** prix à déb Tél. 04 42 51 09 07
- **Donne Berger Allemand** sociable, vacc, 4 ans, Tél. 06 21 16 30 80
- Vds **cuisine complète** + salon, salle à manger, vaisselier + divers mobiliers de chambres Tél. 04 42 65 83 53 (HR) ou 06 21 61 55 43
- Vds **salle à manger** complète renaissance Espagnole de 1968, BE Tél. 04 42 58 04 04
- Vds **matelas Promassage** avec télécommande 2500 Frs Tél. 04 42 58 13 36
- Vds **tyrolienne pour façade** pro 250 Frs + coupes tuilles pro 250 Frs + 2 pneus neufs cloues non cloutés 145x13 150 Frs Tél. 06 87 78 21 91 (le soir)
- Vds **asperceur de jardin** complet avec tuyau 150 Frs + antenne de télé extérieure 300 Frs + machine à laver ouverture dessus TBE 700 Frs + vélo homme 6 vit 500 Frs Tél. 04 42 58 39 92 ou 06 13 38 94 12
- Vds **bahut** en pin massif, bas 3 portes + haut 2 portes avec niche valeur 3500 Frs cédé 2500 Frs Tél. 04 42 65 97 33
- Vds **table 1/2 lune** pieds et plateau en noyer massif 2500 Frs + lustre tulipes 200 Frs + matelas recouvert tissus damasse label "belle literie" 300 Frs Tél. 04 42 51 42 12
- Vds **maxi cosi** chicco 300 Frs + chauffe biberons 150 Frs + un chauffe biberons de voiture 150 Frs le tout en TBE Tél. 04 42 65 94 63 ou 06 09 55 29 19
- Vds **2 stores occultants** velux DKH 804, 1085 beige dans emballage état neuf 250 Frs pièces Tél. 04 42 51 17 93
- Vds **CD "NTM le clash round 3"** valeur 79 Frs cédé 50F Tél. 04 42 65 95 61
- Vds **vélo de course** équipé Shimano, pédale look + chausures parfait état 1500 Frs Tél. 04 42 51 12 78
- Vds **tout l'univers** 14 ex 1000 Frs + machine à coudre à pédale ancienne 300 Frs Tél. 04 42 51 04 00

- Vds **combiné stérilisateur**, cuisson vapeur BB, téfal 250 Frs + combi plongée T3 Benchat, neuve 500 Frs + plaques chauffantes élec 250 Frs Tél. 04 42 58 29 79
- Vds **landau grandes roues** couleur bordeaux prix à déb + armoire secrétaire 1500 Frs + machine à coudre 800 Frs Tél. 04 42 58 21 56
- Vds **1 barre d'entraînement** plus 50 kg de disques 500 Frs + tente 5 places BE 400 Frs + couple perruches anglaises 200 Frs Tél. 04 42 51 14 02
- Vds imprimante **epson stylus 640** couleurs avec jeux de cartouches neuves 1440 PPI + logiciel dessins 650 Frs à déb Tél. 04 42 58 14 03

- Dame 53 ans, 17 ans d'expérience d'aide soignante, **garde pers âgées** la nuit ou enfts les soir et les week-end Tél. 06 18 31 37 44
- Etudiante en lettres sérieuse et sympathique **aide aux devoirs** ou donne cours de Français du primaire au lycée Tél. 04 42 51 45 91

**LOGEMENT**

- Vds à Gardanne (lot virginia) **villa plein pied** 94 m2 sur 640 m2 de terrain, 3 chambres, cuisine américaine, SdB baignoire d'angle + cabine douche, terrasse, garage à couvrir, cloture à crépir 1200000 Frs Tél. 06 63 21 26 50 (ap 18h)
- Part. cherche **villa à acheter** Gardanne/Biver T4 avec terrain agence s'ab Tél. 06 13 79 55 71
- Loue à Marseille (haut de l'Av de Toulon) **T1 28 m2**, cuisine, salle d'eau, séjour 16 m2, plein sud ensoleillé Tél. 04 42 58 32 38 (HR)
- Retraité cherche à louer **F2/F3** proche du centre ville Tél. 04 42 58 40 06
- Dame cherche **T2/T3 ou Loft** de 50 à 70 m2 de préf. à rénover, avec terrasse ou jardinnet Tél. 06 63 20 42 56
- Loue **cabanon** proximité du Lubéron, Colorado Provençal, tout confort au milieu des oliviers, très calme, belle vue, 1500 Frs/semaine, 550 Frs/week-end, juillet/août 2000 Frs/semaine Tél. 04 90 75 51 71
- Part achète **terrain à bâtir** sur Gardanne et envi, à partir de 600 m2 Tél. 04 42 51 56 42 (soir) ou 06 62 92 22
- Loue **T2 meublé à Six Four**, juillet/août, 50 m des plages, 2 commodités, 3 pers. Tél. 04 42 58 09 69
- Loue **studio 4 pers.**, à Sarnay (juillet/août) 2300 Frs la semaine 4400 Frs la quinz Tél. 04 42 58 25 21 ou 06 73 09 87 30

**OFFRES DE SERVICES**

- JF étudiante sérieuse et motivée cherche **emploi durand vac d'été** Tél. 04 42 58 49 34
- JF **garderai enfts ou BB** le week-end ou le soir + effectuerai petits travaux (ménage etc) Tél. 06 63 46 63 05 (ap 17h30)
- JF sérieuse avec exp **garderai enfts à votre domicile** sur Gardanne ou ferai quelques heures de ménage Tél. 06 76 91 30 14
- **Professeur de russe**, traducteur interprète diplômé, donne cours exp pédagogie personnalisée, préparation Bac/Fac/CNED Tél. 06 07 83 72 28
- Dame avec réf cherche **quelques heures par semaine** d'entretien maison + garderai personnes âgées dans la journée Tél. 04 42 51 23 87
- JF sérieuse et motivée cherche **emploi durand vacances d'été** Tél. 04 42 58 49 34 (HR)
- Assistante maternelle agréée **garde enfts** de 0 à 6 ans dans villa à Gardanne Tél. 04 42 51 04 11

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis. Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.

**Service Communication**  
273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

**énergies n°155**

- Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO
- Rédaction : Bruno COLOMBARI, Carole NÉRINI
- Secrétaire : Evelyne SERANO ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN
- Crédit Photos : Thierry ROSTANG ● Responsable de fabrication : Roger POLETTI
- Flashage : SEILPCA ● Impression : CCI ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233
- Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 79 00 - Fax : 04 42 65 79 01
- site : www.ville-gardanne.fr ● mel : info@ville-gardanne.fr

**● NAISSANCES**

- BARBIER Mélanie, SABOT Enzo, PARDI Calista, GUERRERO Estella

**● MARIAGES**

- SOLLAZZO Jean-Pierre/LASNI Marie-France, BLIN Thierry/PIGA Jeannine

**● DÉCÈS**

- RAVISÉ Thierry, SANSONE Joseph, PALANDRI Rita épouse FORNERIS

**CHRISTELLE CAVALERI, 24 ANS.** C'est probablement la plus jeune présidente d'association gardannaise. D'ailleurs, quand le Secours populaire a ouvert une antenne à Gardanne, en 1976,

# Au-delà de l'urgence

Christelle n'était pas encore née. C'est pourquoi, en prenant ses fonctions en janvier dernier, elle a immédiatement reconnu la qualité du travail réalisé depuis un quart de siècle par l'ensemble des bénévoles. *«Ma volonté, ce n'était pas d'être présidente. C'est difficile de trouver des personnes disponibles et de confiance. Je suis bénévole au Secours populaire depuis trois ans, où je tiens une permanence en tant qu'écrivain public. Je fais également partie du conseil d'administration de Contacts depuis l'an dernier, et auparavant, j'avais fait deux ans de bénévolat aux Restos du Cœur.»*

Avec un tel CV, inutile de dire que les militants du Secours populaire avaient de quoi être rassurés. La voici donc en charge d'une structure qui aide chaque année une centaine de familles, avec une envie d'évoluer qui se traduit par de nombreux projets : *«On va tout d'abord ouvrir un lieu d'accueil au rez-de-chaussée de notre local [avenue d'Aix, ndlr]. C'est un chantier jeunes en partenariat avec nos voisins de Contacts, qui a démarré en avril. Le vestiaire a été déplacé à l'étage, et nous avons créé une salle de jeux : il n'y a pas qu'à Noël que des familles en difficulté recherchent des jeux pour les enfants.»* L'objectif est d'accueillir le public de façon plus conviviale, de prendre le temps de discuter dans de meilleures conditions. *«Nous avons aussi décidé de recruter une de nos bénévoles en contrat emploi consolidé (CEC), ce qui représente 30 heures par semaine. Grâce à elle, nous pourrons être plus à l'écoute de la demande des usagers pour mener avec eux des actions de solidarité, et ouvrir le local cinq jours sur sept.»* Début juin, le Secours populaire participera au Festival de la citoyenneté, avec un stand et une vente de gâteaux dont le bénéfice contribuera au départ d'en-

fants en vacances. *«Une chose importante, ce serait de mettre en place une journée de la solidarité avec le Secours catholique et les Restos du cœur. Nous ne sommes en aucun cas concurrents, il faut plutôt travailler en partenariat et mettre en place des réseaux.»*

Pour mener à bien tous ces projets, il faudrait renforcer l'équipe. *«Nous sommes treize bénévoles, ce n'est pas suffisant. Mais il faut que ceux et celles qui viennent nous aider soient capables de travailler avec un public en difficulté,»*

souligne Christelle. Quant à elle, elle jongle entre son métier d'écrivain public (900 personnes reçues en deux ans, une dizaine suivies chaque semaine), sa formation DEFA (diplôme d'État à la fonction d'animation) et son rôle de présidente. *«J'apprends tous les jours, admet-elle.*

*Heureusement, ma formation m'aide, j'applique sur le terrain ce qu'on m'enseigne.»* Sa phrase-clé, celle qui revient souvent dans la conversation, c'est *«il faut aller au-delà de l'urgence.»* Le tout dit avec le sourire. Et une profonde détermination.

Bruno  
Colombari

